



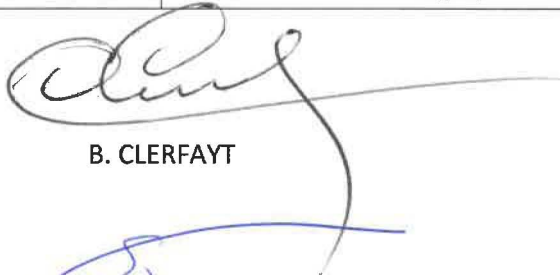
COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES- CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL- HOOFDSTAD
Avant-projet d'arrêté conjoint du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Collège réuni de la Commission communautaire commune et du Collège de la Commission communautaire française réglant la composition et le fonctionnement de la Commission d'accès aux documents administratifs et définissant les règles de procédure de ladite Commission, complémentaires aux règles définies dans les décret et ordonnance conjoints du 16 mai 2019 relatifs à la publicité de l'administration dans les institutions bruxelloises	Voorontwerp van gezamenlijk besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten en tot bepaling van de procedureregels van voornoemde commissie, ter aanvulling van de regels bepaald in het gezamenlijk decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen
Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,	Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,
Vu le décret et ordonnance conjoints du 16 mai 2019 de la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française relatifs à la publicité de l'administration dans les institutions bruxelloise, les articles 26, §1er, alinéa 5, 26, § 4, et 29, § 3 ;	Gelet op het gezamenlijk decreet en ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie van 16 mei 2019 betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen, artikelen 26, §1, vijfde lid, 26, § 4, en 29, §3;
Vu l'arrêté de Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 1996 réglant la composition et le fonctionnement de la Commission régionale d'accès aux documents administratif ;	Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 1996 tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten;
Vu l'arrêté ministériel du 20 février 2002 fixant l'indemnité accordée au président et aux membres de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs de la Région de Bruxelles-capitale ;	Gelet op het ministerieel besluit van 20 februari 2002 tot bepaling van de aan de voorzitter en aan de leden van de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegekende vergoeding ;

Vu le rapport d'évaluation de l'impact du projet d'acte réglementaire sur la situation respective des hommes et des femmes, en application de l'article 3, 1° de l'ordonnance du 16 mai 2014 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Commission communautaire commune ;	Gelet op het evaluatieverslag van het reglementair ontwerp op de respectievelijke situatie van vrouwen en mannen, met toepassing van artikel 3, 1° van de ordonnantie van 16 mei 2014 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ;
Vu le rapport d'évaluation de l'impact du projet d'acte réglementaire sur la situation des personnes handicapées, en application de l'article 4, §3 de l'ordonnance du 23 décembre 2016 portant intégration de la dimension du handicap dans les lignes politiques de la Commission communautaire commune ;	Gelet op evaluatieverslag van het ontwerp van regelgevende akten op de situatie van personen met een handicap, met toepassing van art. 4, §3 van de ordonnantie van 23 december 2016 houdende integratie van de handicapdimensie in de beleidslijnen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
Vu l'avis n° (...) du Conseil d'Etat, donné le (date) en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op het advies nr. (...) van de Raad van State, gegeven op (datum) met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition des Membres du Collège réuni, en charge de la politique de la fonction publique;	Op de voordracht van de leden van het Verenigd College, belast met de bevoegdheid inzake het openbaar ambt;
Après délibération,	Na beraadslaging,
ARRETE	BESLUIT
Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par « Commission », la Commission d'accès aux documents administratifs instituée par le chapitre V du décret et ordonnance conjoints du 16 mai 2019 relatifs à la publicité de l'administration dans les institutions bruxelloises.	Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt onder "commissie" verstaan, de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten, opgericht door hoofdstuk V van het gezamenlijk decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen.

Art. 2. La Commission établit son règlement d'ordre intérieur dans le mois qui suit son installation. Le règlement est adopté à la majorité et approuvé par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui a la Commission dans ses attributions, par les Membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune compétents pour la fonction publique et par le Ministre du Collège de la Commission communautaire française qui a la fonction publique dans ses attributions.	Art. 2. Binnen de maand die volgt op haar installatie stelt de commissie een huishoudelijk reglement op. Het reglement wordt bij meerderheid aangenomen en goedgekeurd door de minister van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die bevoegd is voor de commissie, de Leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevoegd voor het openbaar ambt, en de minister van het College van de Franse Gemeenschapscommissie die bevoegd is voor het Openbaar Ambt.
Art. 3. §1^{er}. Le président de la Commission dirige les débats et signe au nom de la Commission toute correspondance, toutes les recommandations, toutes les décisions et tous les avis interprétatifs.	Art. 3. §1. De commissievoorzitter leidt de vergaderingen en ondertekent namens de commissie alle briefwisseling, aanbevelingen, beslissingen en interpretatieve adviezen.
Il peut déléguer la signature de la correspondance au secrétaire ou au secrétaire adjoint visés à l'article 12.	Hij kan zijn tekenbevoegdheid voor de briefwisseling delegeren aan zijn secretaris of adjunct-secretaris als bedoeld in artikel 12.
§2. En cas d'empêchement ou d'absence du président, ou dans l'attente de son remplacement, ses missions sont remplies par le membre qu'il désigne ou, à défaut, par le membre le plus ancien.	§2. Indien de voorzitter verhinderd of afwezig is, of in afwachting van zijn vervanging, worden zijn opdrachten waargenomen door het door hem aangewezen lid, of, bij ontstentenis, door het oudste lid.
Art. 4. Lors de circonstances rendant impossibles ou exagérément difficiles les réunions de la Commission, ou sur décision du président, les réunions peuvent se tenir de manière virtuelle, par télé ou vidéo-conférence ou par échange de courriels.	Art. 4. Indien het door omstandigheden voor de commissie onmogelijk of buitengewoon moeilijk is te vergaderen, of bij beslissing van de voorzitter kunnen de vergaderingen digitaal plaatsvinden, via een telefonische of beeldvergadering of e-mailverkeer.
Art. 5. La Commission ne délibère valablement que si la majorité de ses membres est présente. Les décisions et avis interprétatifs sont pris à la majorité absolue des membres présents.	Art. 5. De commissie kan slechts geldig beraadslagen als de meerderheid van haar leden aanwezig is. De beslissingen en interpretatieve adviezen worden bij volstreekte meerderheid van de aanwezige leden genomen.
En cas de partage des voix, la voix du président ou en cas d'absence de celui-ci, celle du président faisant fonction est prépondérante.	Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of, bij diens afwezigheid, van de waarnemende voorzitter doorslaggevend.

Art. 6. Il est interdit aux membres de la Commission de participer d'une quelconque manière aux affaires dans lesquelles ils ont un intérêt personnel et direct ou dans lesquelles leurs parents ou alliés jusqu'au quatrième degré ont un intérêt personnel et direct.	Art. 6. Commissieleden mogen op geen enkele wijze deelnemen aan de werkzaamheden voor aangelegenheden waarin ze een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben of waarin hun bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben.
Il est en outre interdit aux membres de la Commission de participer d'une quelconque manière aux affaires dans lesquelles l'autorité administrative dont ils relèvent est impliquée.	Voor aangelegenheden waarbij de bestuurlijke overheid waarvan ze afhangen betrokken is, mogen commissieleden evenmin op enige wijze deelnemen aan de werkzaamheden.
Art. 7. Les membres de la Commission peuvent être relevés de leur charge en cas de manquement à leurs devoirs ou d'atteinte à la dignité de leur fonction.	Art. 7. Commissieleden die hun verplichtingen niet nakomen of de waardigheid van het ambt in het gedrang brengen, kunnen van hun opdracht worden ontheven.
Art. 8. La Commission peut, si elle le juge nécessaire pour l'exercice de sa mission, consulter des experts.	Art. 8. Indien zij dit nodig acht voor het vervullen van haar opdracht mag de commissie deskundigen raadplegen.
Art. 9. §1^{er}. Le montant de la rétribution allouée est fixée à 150 EUR par séance au président de la Commission et à 100 EUR par séance pour les autres membres de la Commission ou leurs suppléants.	Art. 9. §1. Per zitting wordt het toegekende vergoedingsbedrag vastgelegd op 150 euro voor de commissievoorzitter en 100 euro voor de overige commissieleden of hun vervangers.
Les montants mentionnés à l'alinéa 1 ^{er} sont liés aux fluctuations de l'indice pivot 138.01.	De in het eerste lid vermelde bedragen zijn gekoppeld aan de spilindex 138.01.
§ 2. Les indemnités sont liquidées au minimum une fois par an, et au plus tard dans le courant de l'année suivant celle à laquelle elles se réfèrent.	§ 2. De vergoedingen worden minstens eenmaal per jaar uitbetaald en uiterlijk in de loop van het jaar dat volgt op dat waarop ze betrekking hebben.
Le montant total des indemnités dues est calculé sur la base d'un registre de présences tenu par le secrétariat.	Het totale bedrag van de jaarlijks verschuldigde vergoedingen wordt berekend op basis van een aanwezigheidsregister dat door het secretariaat wordt bijgehouden.
Art. 10. Le siège de la Commission est établi dans les locaux du Service public régional de Bruxelles.	Art. 10. De zetel van de commissie is gevestigd bij de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel.
Dans l'organigramme de ce dernier, la Commission est intégrée à la direction chargée des affaires juridiques de Bruxelles Synergie.	In het organogram van deze dienst valt de commissie onder de directie van Brussel Synergie die belast is met juridische zaken.
La Commission agit néanmoins en toute indépendance et en toute impartialité et veille, dans chacune de ses actions, à éviter tout conflit d'intérêt.	Niettemin handelt de commissie volstrekt onafhankelijk en onpartijdig en zorgt ze er bij elk initiatief voor alle belangenconflicten te vermijden.

Art. 11. La Commission dispose, pour l'exercice de ses compétences, d'une allocation budgétaire propre inscrite au budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale et englobant notamment les frais de fonctionnement de la Commission, les frais de son secrétariat, les frais d'envoi et les frais de recours.	Art. 11. Voor de uitoefening van haar bevoegdheden beschikt de commissie over een eigen basisallocatie op de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in het bijzonder voor haar werkings- en secretariaatskosten alsook de verzendings- en beroepskosten.
Art. 12. Le Ministre de la Fonction publique de la Région de Bruxelles-Capitale désigne deux fonctionnaires de niveau A du Service public régional de Bruxelles, en tant que secrétaire et secrétaire adjoint de la Commission, pour exercer la coordination et la gestion quotidienne de la Commission.	Art. 12. Voor de coördinatie en het dagelijkse beheer van de commissie stelt de minister van Openbaar Ambt van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering twee ambtenaren van niveau A van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel aan als secretaris en adjunct-secretaris van deze commissie.
Le secrétaire dispose d'un master en droit et se consacre à temps plein à la Commission.	De secretaris beschikt over een master in de rechten en werkt voltijds voor de commissie.
Art. 13. Toute personne qui introduit une réclamation auprès du médiateur bruxellois dont l'objet est identique à un recours introduit auprès de la Commission d'accès aux documents administratifs, est tenu d'en informer immédiatement ladite Commission.	Art. 13. Elke persoon die een bezwaarschrift indient bij de Brusselse ombudsman dat hetzelfde onderwerp betreft als een beroep bij de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten moet voor noemde commissie hiervan onmiddellijk op de hoogte brengen.
Si le recours devant la Commission d'accès aux documents administratifs et la réclamation auprès du médiateur sont concomitants ou si le recours devant la Commission d'accès aux documents administratifs est postérieur à la réclamation introduite auprès du médiateur, cette information doit être communiquée au moment de l'introduction du recours devant la Commission.	Als het beroep bij de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten en het bezwaarschrift bij de ombudsman gelijktijdig ingediend worden of als het beroep bij de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten wordt ingediend na het bezwaar bij de ombudsman, moet deze informatie meegedeeld worden op het ogenblik dat het beroep bij de commissie wordt ingediend.
Si le recours devant la Commission d'accès aux documents administratifs est antérieur à la réclamation introduite auprès du médiateur, cette information doit être communiquée à la Commission sans délai, par courrier postal ou électronique.	Als het beroep bij de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten wordt ingediend vóór het bezwaar bij de ombudsman, moet deze informatie onverwijld worden meegedeeld aan de commissie, per brief met de post of digitaal.
Art. 14. Sont abrogés :	Art. 14. Worden opgeheven:
1° L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 1996 réglant la composition et le fonctionnement de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs;	1° Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 1996 tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten;

2° L'arrêté ministériel du 20 février 2002 fixant l'indemnité accordée au président et aux membres de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs de la Région de Bruxelles-capitale.	2° Het ministerieel besluit van 20 februari 2002 tot bepaling van de aan de voorzitter en aan de leden van de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegekende vergoeding.
Art. 15. Les Membres du Collège réuni qui ont la fonction publique dans leur attribution sont chargés de l'exécution de présent arrêté.	Art. 15. De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het openbaar ambt zijn belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le	Brussel,
Pour le Collège réuni,	Voor het Verenigd College,
Les Membres du Collège réuni, en charge des Prestations familiales, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,	De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Gezinsbijslagen, Begroting, Openbaar Ambt en Externe betrekkingen,
 B. CLERFAYT  S. GATZ	